

APPENDICES

Table 1. Data of Misunderstanding of Speech Act Classifications

No.	Data	Speech Act Classification
1	Frank : Nordberg, it's me, Frank. Who did this to you? Nordberg : I...love you. Frank : I love you, too, Nordberg.	representative → expressive
2	Frank : Who were they? Nordberg : Ship... Boat... Frank : That's right Nordberg, a boat. When you're better, we'll go sailing together, we'll take a cruise, just like last year.	representative → directive
3	Nordberg : No... Drugs. Frank : Hey, nurse, quick, give this man some drugs! Quick, can't you see he's in pain! Give him a shot, quickly!	representative → directive
4	Nordberg : No... Heroin! Heroin, Frank! Frank : Nordberg, that's a pretty tall order. You have to give me a couple of days on that one.	representative → directive
5	Wilma : He never wanted to hurt anyone. Who would do such a thing? Ed : It's hard to tell. Frank : Could be a gang of thugs, a blackmailer, an angry husband, a gay lover...	expressive → directive
6	Frank : Good cop, needlessly cut down and ambushed by some cowardly hoodlum. Ed : That's no way for a man to die. Frank : You're right, Ed. A parachute not opening. That's a way to die. Getting caught in gears of a combine. Having your nuts bit off by a Laplander, that's the way I wanna go.	expressive → representative
7	Vincent : Cuban? Frank : No. Dutch-Irish. My father was from Wales.	Directive: offer → question

8	Vincent : Do you have any idea what was out there, just five years ago? Frank : Ya! (screaming in pain) Vincent : You bet you do. Orange groves, acres of them as far as the eye could see.	expressive → representative
9	Frank : Thank you. I wish to some way I could repay you. How about dinner? I know this a little out-of-the-way place that serves great Viking food. Jane : That's quite a tempting offer Lieutenant, but I'm afraid I'm gonna get my rest this evening, tomorrow being Arbor Day and all. Frank : Of course. Well, perhaps some other time. Jane : How about a rain check ? Frank : Well, let's just stick to dinner.	commissive → directive
10	Frank : That's the red light district. Wonder why Savage is hanging out down there. Ed : Sex, Frank? Frank : Uh...no, not right now, Ed. We got work to do.	representative → directive
11	Butler : Your coat, sir? Frank : Yes, it is. And I have a receipt to prove it.	Directive: offer → question
12	Commissioner : Do you realize that because of you this city is being overrun by baboons? Frank : Well, isn't that the fault of the voters?	representative → directive
13	Frank : Cigarette? Tanya : Yes, I know.	Directive: offer → question
14	Priest : May he rest in peace in the arms of our loving... Jesus Christ! (Screaming in surprise) Mourners : Amen.	expressive → declaration
15	Ed : Nordberg, look! That's Frank at the Academy Awards. Nordberg : Hey, how'd he get tickets?	directive → representative

Table 2. Data of Misunderstanding Caused by Ambiguity

No.	Data	Ambiguity
1	Frank : Hm...interesting. Almost as interesting as the photographs I saw today. Jane : I was young. I needed the work.	syntactic ambiguity: referential ambiguity
2	Jane : Can I interest you in a nightcap ? Frank : No, I don't wear them.	lexical ambiguity

3	Jane Frank	: Yeah, you know, a white guy, with a mustache, about 6'3" : That's an awfully big mustache.	syntactic ambiguity: structural ambiguity
4	Waiter Frank	: Sir? : Give me the strongest thing you got. (A body builder shows up)	syntactic ambiguity: referential ambiguity
5	Frank Ed	: Red van. : I know.	syntactic ambiguity: ellipsis
6	Frank Shopkeeper Frank	: Lieutenant Frank Drebin, Police Squad. This is my captain Ed Hocken. : Is this some kind of bust ? : Well, it's very impressive, yes... but we need to ask you a few questions.	lexical ambiguity
7	Frank Ed Frank	: I told Jane to meet us at the hotel's rear entrance. : Where's that , Frank? : In the back.	syntactic ambiguity: referential ambiguity
8	Ed Frank	: Frank, we'd better make our move . : You're right Ed. I'm thinking of something more up-tempo, like <i>Guantanamera</i> .	syntactic ambiguity: referential ambiguity
9	Cashier Frank	: Lieutenant Drebin. Frank, didn't you see that ? : What? Oh, yes, Kitty Litter. Two bags for \$ 1.00.	syntactic ambiguity: referential ambiguity
10	Nurse Frank Nurse Frank Nurse Frank	: Do you have an appointment Mister...? : Smith. Uh, no I don't. : Then take a number . : Six. : What? : Is six taken? Does it have to be between one and ten?	lexical ambiguity
11	Doctor Frank Doctor Frank Doctor Frank	: When did you first notice the problem ? : Uh..., in the backyard with my uncle. : In the backyard. With your uncle? : Yes, when he comes over to visit. We like to go out in the backyard throw it around for a while. : And what did you and your uncle find out? : Oh..., I can't keep up with him, mine hurt especially on the long ones. I can't seem to straighten it out. It has no feeling, it's kind of numb. I may	syntactic ambiguity: referential ambiguity

		have yanked it too much maybe.	
12	Doctor Frank Doctor Frank	: Sir? Mr. Smith, how are we doing? : I've been busy if that's what you mean? : Would you like a video tape to assist you? : Oh. Do you have <i>Dances with the Wolves?</i> <i>Rocketeer?</i> <i>Lady and the Tramp?</i>	syntactic ambiguity: referential ambiguity
13	Ted Ed Ted	: We detected a high quantity of nitroglycerin. : Can you tell us where it came from ? : I'd be glad to. Billions of years ago, the Earth was a molten mass.	lexical ambiguity
14	Ed Frank Ed Frank	: If Rocco finds out you're a cop, you might end up dead. : "You might end up dead" is my middle name. : How about Jane? : I don't know her middle name.	syntactic ambiguity: ellipsis
15	Rocco Frank	: All right, Slasher. You know what to do . : Right. Make sure the spare tire inflated and check the fluid levels.	syntactic ambiguity: ellipsis
16	Ed Stage Director	: I'm Ed Hocken and this is Nordberg from Police Squad. We're here to prevent a disaster . : You're too late for that.	syntactic ambiguity: referential ambiguity
17	Frank	: Let me open this. It's the bomb! (The producers from Sawdust and Mildew stand up and the audience is cheering)	lexical ambiguity